

TOLERANȚĂ,  
COEXISTENȚĂ,  
ANTAGONISM



# Toleranță, coexistență, antagonism

*Percepții ale diversității  
religioase în Transilvania,  
între Reformă și Iluminism*

***Editori:***

Joachim **Bahlcke**, Konrad **Gündisch**

---

Editura MEGA

Cluj-Napoca

2013

Gefördert vom Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestags / Sponsorizat de către însărcinatul pentru cultură și media al Guvernului federal german în baza unei hotărâri a Parlamentului german.

Traducerile din limba germană în limba română, precum și corectarea textelor autorilor români: Cristian CERCEL

Tehnoredactare și copertă:  
Francisc BAJA

**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**  
**Toleranță, coexistență, antagonism : percepții ale diversității religioase în Transilvania, între Reformă și Iluminism /**  
Joachim Bahlcke, Konrad Gündisch (ed.). - Cluj-Napoca :  
Mega, 2013  
ISBN 978-606-543-353-3

I. Bahlcke, Joachim (ed.)  
II. Gündisch, Konrad (ed.)

2

© Arbeitskreis für siebenbürgische Landeskunde e.V., Schloss Horneck, 74831, Gundelsheim am Neckar, Germania/ [www.siebenbuerger-institut.de](http://www.siebenbuerger-institut.de) și autorii



EDITURA MEGA | [www.edituramega.ro](http://www.edituramega.ro)  
e-mail: [mega@edituramega.ro](mailto:mega@edituramega.ro)

# CUPRINS

## **Joachim Bahlcke - Konrad Gündisch**

Introducere.....7

## **Joachim Bahlcke**

Diversitate religioasă în Europa Centrală și de Sud-Est în Evul Mediu și în epoca premodernă. Cauze, efecte, percepții .....11

## **Gerald Volkmer**

Premisele politice și cadrul juridic al diversității religioase în Transilvania, între Reformă și Iluminism.....28

## **Detlef Haberland**

Descrieri de călătorie despre Transilvania în epoca premodernă. Implicații pentru istoria genului și a receptării în ceea ce privește reprezentarea și oglindirea religiei și a Bisericii ... 55

## **Edit Szegedi**

Religie și politică în jurnalele clujene din secolele al XVI-lea și al XVII-lea..... 69

## **Enikő Rűsz-Fogarasi**

Cadrul juridic al vieții religioase în Principatul Transilvaniei.....85

## **Maria Crăciun**

Arta sacrală ca izvor istoric și ca indicator al diversității confesionale a Transilvaniei în secolul al XVII-lea..... 97

## **Alexandru Ciociltan**

Iradierea Reformei transilvane în Țara Românească preponderent ortodoxă în lumina izvoarelor interne și externe din secolele al XVI-lea și al XVII-lea.....125

## **Tamás Szűcs**

Curente religioase reflectate în cărțile germane de cântări bisericești din Transilvania între secolele al XVI-lea și al XVIII-lea .....144

## **Robert Born**

Coexistența etniilor și a confesiunilor din Transilvania, reprezentată în cărțile de costume și în vedutele urbane din secolul al XVII-lea până în secolul al XIX-lea ..... 166

## **Andreas Müller**

Construcția celuilalt. Despre imaginea ortodoxiei românești în Transilvania, la Johannes Honterus (1542/1547) și Johannes Tröster (1666) ..... 214

## **Mihaela Grancea**

Călătorii străini despre relațiile interetnice și interconfesionale din Transilvania, Banat, Țara Românească și Moldova (1683-1789)..... 226

## **Gábor Kármán**

„Puzderia de religii” în Transilvania în relatarea de călătorie a studentului luteran Conrad Jacob Hildebrandt ..... 241

## **Harald Roth**

Percepția tradițiilor romano-catolice în orașele luterane ale Transilvaniei între secolele al XVI-lea și al XVIII-lea ..... 264

## **Greta-Monica Miron**

Iezuiții despre uniți și despre sine. Construcția unui discurs identitar în literatura iezuită din Transilvania secolului al XVIII-lea ..... 272

## **Stefan Sienerth**

Urme pietiste în literatura germană din Transilvania ..... 285

## **Irmgard Sedler**

Între luteranism și anabaptism. Mărturii ale credinței la transmigranții austrieci în Transilvania secolului al XVIII-lea ..... 299

## **Mărta Fata**

Diversitatea religioasă din perspectiva Curții vieneze. Criteriile de observație și de evaluare folosite de Iosif al II-lea în timpul călătoriei sale în Transilvania din anul 1773 ..... 340

## **Ulrich Andreas Wien**

Despre formarea spațiului confesional în Transilvania secolelor al XVI-lea și al XVII-lea. Percepția sașilor luterani asupra reformatilor ..... 359

**Indice de persoane**..... 373

**Indice de locuri** ..... 383